

# 2018



PASQUART  
KUNSTHAUS  
CENTRE D'ART



# LIEBE BESUCHERINNEN CHÈRES VISITEUSES, CHE

Im Zeichen der Vielfalt eröffnen wir das Ausstellungsjahr 2018 mit zwei komplementären Einzelausstellungen. Der südafrikanische Künstler **KEMANG WA LEHULERE** erarbeitet mit Zeichnung und Installation eine symbolische Bildsprache, die historische und politische Ereignisse seines Herkunftslandes aufgreift. In intensiven und durchlässigen Farben gehalten, vermitteln die Gemälde von **KLODIN ERB** Dynamik und Bewegung.

Zwischen Bildbeschaffenheit, Raumillusion und Farbenspiel zeigt **ANNA BARRIBALL** in ihrer Ausstellung im Frühling Zeichnung, Skulptur und Video, während die Gruppenausstellung **EVERYTHING WE DO IS MUSIC** die Beziehung zwischen bildender Kunst und klassischer indischer Musik beleuchtet. Von der Skizze zur Publikation bis hin zum Werk gibt das Bieler Kollektiv **LINUS BILL + ADRIEN HORNI** Einblick in künstlerische Verfahren wie Reproduktion und Modifikation.

Das heterogene Schaffen von **BHARTI KHER** dreht sich um Aspekte der Mythologie und Symbolik und zeigt sich in der Form von Skulptur, Malerei und Installation. Als Preisträger des Manor Kunstpreises bestreitet **MANUEL BURGNER** die zweite Einzelausstellung in der Sommerzeit und legt den Schwerpunkt auf seine raumspezifischen Interventionen.

Die Zeit und ihre vielgestaltigen künstlerischen Darstellungsweisen werden im Herbst zum häuser- und medienübergreifenden Thema, wenn im NMB Neuen Museum Biel, im Photoforum und im Kunsthaus die zusammengehörige Ausstellung **ZEITSPUREN** zu sehen sein wird.

Die **CANTONALE BERNE JURA** rückt das regionale Kunstschaffen in den Fokus und rundet das Jahr ab.

Wir sind gespannt auf ein anregendes Kunstjahr und freuen uns, Sie bald im Kunsthaus Pasquart begrüßen zu dürfen.

Im Namen des ganzen Kunsthaus-Teams

**Felicity Lunn**

Direktorin Kunsthaus Pasquart

# UND BESUCHER RS VISITEURS,

Nous ouvrons le programme d'exposition 2018 sous le signe de la diversité avec deux expositions individuelles complémentaires. L'artiste sud-africain **KEMANG WA LEHULERE** élabore au moyen du dessin et de l'installation un langage visuel symbolique imprégné des événements historiques et politiques de son pays d'origine. Par leurs couleurs intenses et transparentes, les peintures de **KLODIN ERB** transmettent dynamisme et mouvement.

Entre qualité structurelle des images, illusions spatiales et jeux de couleurs, **ANNA BARRIBALL** expose au printemps ses dessins, sculptures et vidéos alors que parallèlement, l'exposition collective **EVERYTHING WE DO IS MUSIC** met en lumière la relation entre arts visuels et musique classique indienne. Des esquisses à la publication pour finir avec l'œuvre, le collectif biennois **LINUS BILL + ADRIEN HORNI** donne un aperçu de procédés artistiques tels que reproduction et modification.

La production hétérogène de **BHARTI KHER** se penche sur des questions de mythologie et de symbolisme sous la forme de sculptures, peintures ou installations. En tant que lauréat du Prix culturel Manor, **MANUEL BURGNER** installe la deuxième exposition individuelle de l'été en mettant l'accent sur ses interventions in situ.

Le temps et les multiples façons de le représenter seront à voir à l'automne sous différentes formes et en divers lieux dans l'exposition **ZEITSPUREN**, organisée conjointement par le NMB Nouveau Musée Bienne, le Photoforum et le Centre d'art.

La **CANTONALE BERNE JURA** met l'accent sur la création artistique régionale et conclut l'année.

Nous envisageons avec enthousiasme cette année au programme artistique stimulant et nous nous réjouissons de vous accueillir prochainement au Centre d'art Pasquart.

Au nom de l'ensemble de l'équipe du Centre d'art,

**Felicity Lunn**

Directrice du Centre d'art Pasquart



# KEMANG WA LEHULERE

**28.1.–1.4.2018**

**Vernissage: Sa / sa 27.1.2018, 17:00**

Im Bereich zwischen autobiografischer Spurensuche und historischen Ereignissen verortet, reflektieren die Zeichnungen, Installationen und Videos von Kemang Wa Lehulere (\*1984, SA), wie Erinnerungen an Rassismus und Diskriminierung im Bewusstsein der Menschen überdauern. Als Reaktion auf das kollektive Trauma der südafrikanischen Gesellschaft unterwirft er seine visuellen Erzählungen einem fortwährenden Prozess des Überschreibens und der Rekonstruktion.

Situés entre la recherche autobiographique et les faits historiques, les dessins, installations et vidéos de Kemang Wa Lehulere (\*1984, SA) poussent à réfléchir à la manière dont la mémoire du racisme et des discriminations perdure dans la conscience des individus. En réaction au traumatisme collectif dans lequel vit la société sud-africaine, il fait subir à son travail un processus continu de réinterprétation et de reconstruction.



# KLODIN ERB

**28.1.–1.4.2018**

**Vernissage: Sa / sa 27.1.2018, 17:00**

Bekannt für ihre expressiven, fantastischen Bildwelten, lotet Klodin Erb (\*1963, CH) immer wieder die Grenzen der Malerei aus und hinterfragt dabei gleichzeitig Definitionen von Gender und Identität. In der Ausstellung folgen die Räume einem dramaturgischen Ablauf. So werden unter dem Aspekt der Bewegung neuste Werke mit Arbeiten aus den letzten fünf Jahren untereinander verbunden, bis sie sich schliesslich von der Leinwand lösen und immateriell in einem bewegten Farb-, Schatten- und Filmspiel kulminieren.

Connue pour son univers visuel expressif et fantastique, Klodin Erb (\*1963, CH) sonde constamment les limites de la peinture et interroge dans le même temps les définitions du genre et de l'identité. Un concept dramaturgique définit le parcours dans les salles. Réunies autour de l'idée du mouvement, des œuvres inédites et des travaux datant des cinq dernières années finissent par se détacher de la toile et culminer immatériellement en un jeu mouvementé de couleurs, d'ombres et d'animations.



# BARRIBALL

15.4.–10.6.2018

Vernissage: Sa / sa 14.4.2018, 17:00

Die Arbeit von Anna Barriball (\*1972, GB) artikuliert sich in parallelen Bildsprachen zwischen Zeichnung, Skulptur und Video. Dabei legt sie das Mysteriöse sowie die verborgenen Bedeutungen im Übersehenen und Alltäglichen frei. Im Feld zwischen Zwei- und Dreidimensionalität erwecken Frottagen von Mauern, Türen und Fenstern den Anschein schwerer Materialität, während Bäume oder ein Kamin subtil verändert und als Bewegtbilder rekonfiguriert werden.

Le travail d'Anna Barriball (\*1972, GB) s'exprime dans des langages parallèles entre dessin, sculpture et vidéo. Elle trouve l'étrange et le sens caché dans des phénomènes quotidiens et banalisés. Entre deuxième et troisième dimension naissent des frottages au graphite de murs, fenêtres ou portes qui donnent l'impression d'objets à la matérialité en apparence pesante alors que des arbres ou une cheminée sont subtilement modifiés et reconfigurés sous forme d'images mouvantes.



# EVERYTHING WE DO IS MUSIC

**15.4.–10.6.2018**

**Vernissage: Sa / sa 14.4.2018, 17:00**

Die Gruppenausstellung untersucht, wie klassische indische Musik moderne und zeitgenössische Kunstschaffende inspiriert hat und zeichnet damit eine lange Geschichte nach. Frühe indische Miniatur-Malereien (Ragamalas) sowie Zeichnungen, Animationen und Videoarbeiten der Gegenwart verweisen auf den Einfluss dieser Musik auf amerikanische Kunst der 1960er-Jahre und ihre weitreichende Auswirkung auf die westliche Pop- und Gegenkultur.

L'exposition collective explore la manière dont la musique classique indienne a inspiré la création artistique moderne et retrace ainsi une histoire de longue durée. Des premières miniatures indiennes (Ragamalas) jusqu'aux dessins, animations et travaux vidéos actuels, elle démontre l'influence de cette musique sur l'art américain des années 1960 et son large impact sur la culture populaire et la contre-culture occidentale.



# LINUS BILL + ADRIEN HORNI

**15.4.–10.6.2018**

**Vernissage: Sa / sa 14.4.2018, 17:00**

Die Publikationen und Gemälde des Bieler Kollektivs, bestehend aus Linus Bill (\*1982, CH) und Adrien Horni (\*1982, CH), sind das Ergebnis eines permanenten dynamischen Prozesses. In den neuesten Arbeiten loten sie analoge und digitale Medien aus, um bestimmte ihrer in der Vergangenheit verworfenen Werke zu überarbeiten. Die Produktion von neuen Bildern durch Repetition, Modifikation und Überschichtung befragt das Verhältnis zwischen Original und Kopie sowie ihren Entstehungsprozess.

Les publications et toiles du collectif biennois composé de Linus Bill (\*1982, CH) et Adrien Horni (\*1982, CH) sont le fruit d'une dynamique d'échanges permanents. Dans leurs œuvres récentes, ils exploitent les médiums analogiques et digitaux pour retravailler certaines de leurs anciennes œuvres qu'ils avaient écartées par le passé. La production de nouvelles images par la répétition, la modification ou le recouvrement évoque la relation entre original et copie, tout comme leur processus de création.





# DIPLOM- AUSSTELLUNG EXPOSITION DES TRAVAUX DE DIPLÔME MA CAP

**15.6.–19.6.2018**

**Vernissage: Do / je 14.6.2018, 18:00**

Die Diplomausstellung des Masters in Contemporary Arts Practice der Hochschule der Künste Bern ermöglicht einen Einblick in die vielseitigen Arbeitsweisen junger, aufstrebender Kunstschaffender. In Medien wie Performance, Video, Installation, Malerei, Literatur oder Musik untersuchen die Abschlussarbeiten gegenwärtige Themen und verweisen auf eine Generation, die in ihrer künstlerischen Praxis aktuellen Fragestellungen auf den Grund geht.

L'exposition des travaux de diplôme du Master in Contemporary Arts Practice de la Haute école des arts de Berne donne un aperçu des pratiques variées de jeunes artistes émergents. Au travers de médiums tels que la performance, la vidéo, l'installation, la peinture, la littérature ou la musique, ces travaux de fin d'étude thématisent des questions récentes et renvoient à une génération qui, dans sa pratique artistique, examine en profondeur des questionnements actuels.



# BHARTI KHER

**29.6.–26.8.2018**

**Vernissage: Do / je 28.6.2018, 18:00**

Indem Bharti Kher (\*1969, IN) Mythologien und verschiedene Assoziationen von Gegenständen erschliesst, untersucht sie die in Objekten inhärente Geschichte. In ihre Malerei, Skulptur und Installation bezieht sie oft Bindis mit ein (indisches Modeaccessoire, das dritte Auge symbolisierend und von Kher als Zeichen für Gender eingesetzt). Die Künstlerin versammelt Fundstücke, stellt sie einander gegenüber und transformiert sie. Wenn Kher deren Bedeutungen abstreift, legt sie kulturelle Missverständnisse und soziale Codes offen.

Bharti Kher (\*1969, IN) exploite l'histoire constitutive des objets en recourant à la mythologie et à différentes associations matérielles. Ses peintures, sculptures et installations incorporent souvent le motif du bindi (un accessoire de mode indien qui symbolise le troisième œil et qui est revendiqué par Kher comme un symbole de genre). Elle rassemble, oppose et transforme des objets trouvés. En les dépouillant de leur sens, elle dévoile les méconnaissances culturelles et les codes sociaux.



Manor Kunstpreis /  
Prix culturel Manor

# MANUEL BURGENER

**29.6.–26.8.2018**

Vernissage: Do / je 28.6.2018, 18:00

Den Installationen, Objekten und Bildern von Manuel Burgener (\*1978, CH) haftet der Anschein des Unfertigen und Widersinnigen an. In einem instabilen, prekären Gleichgewicht gehalten, zitieren die ortsspezifischen Interventionen des Manor Kunstpreis-Trägers 2017 vorgefundene Raumeigenschaften ohne sie zu kommentieren und befreien dadurch die Ausstellungsarchitektur von ihrer eigenen Geschichte.

Les installations, objets et images de Manuel Burgener (\*1978, CH) donnent une impression d'inachevé et d'absurde. Maintenues dans un état instable et précaire, les interventions in situ du lauréat du Prix culturel Manor 2017 citent les propriétés spatiales des lieux sans néanmoins en proposer de commentaire et libèrent ainsi l'architecture de l'exposition de sa propre histoire.

Die Ausstellung *Zeitspuren* ist eine Kooperation mit dem NMB Neuen Museum Biel und dem Photoforum Pasquart. / L'exposition *Zeitspuren* est une collaboration avec le NMB Nouveau Musée Bienne et le Photoforum Pasquart.



# ZEITSPUREN THE POWER OF NOW

**9.9.–18.11.2018**

**Vernissage: Sa / sa 8.9.2018, 17:00**

Wie der Lauf der Zeit durch künstlerische Prozesse visuell ausgedrückt werden kann und wie sich die Dauer einer Aktion oder die Aura der Erinnerung darstellen lassen, sind zentrale Fragen der Gruppenausstellung. Im Bereich Video und Film, mit Malerei, Zeichnung, Druckgrafik und Skulptur sowie in ephemeren und ortsspezifischen Werken werden Perspektiven entwickelt, die Zeit als relative und subjektive Grösse erlebbar machen.

Comment la marche du temps peut-elle s'exprimer visuellement dans des processus artistiques? Comment représenter la durée d'une action ou l'aura d'un souvenir? Telles sont les interrogations présentées dans cette exposition collective. Dans le domaine de la vidéo et du film, par la peinture, le dessin, l'impression et la sculpture, de même que dans d'éphémères travaux in situ, de nouvelles perspectives sont développées afin de faire l'expérience du temps comme d'une dimension relative et subjective.



# CANTONALE BERNE JURA

**2.12.2018–13.1.2019**

**Vernissage: Sa / sa 1.12.2018, 17:00**

In Kooperation mit dem Kunstverein Biel durchgeführt, versammelt die Gruppenausstellung herausragende Werke aus dem regionalen Kunstschaffen. Eine ausgewogene Fachjury legt eine Werkauswahl vor, die Raum für neue Entdeckungen vielgestaltiger Ausdrucksweisen bietet. Über die Kantonsgrenzen hinaus erhalten die Kunstschaffenden die Möglichkeit, ihre Arbeit einem breiten Publikum zu präsentieren, und die Besucher die Chance, mit den Werken in Dialog zu treten.

Organisée en collaboration avec la Société des Beaux-Arts Bienne, l'exposition collective rassemble de remarquables œuvres issues de la scène artistique régionale. La sélection, effectuée par un jury spécialisé, offre la possibilité de faire de nouvelles découvertes, exprimées dans des langages aux formes multiples. Les artistes ont ainsi l'occasion de faire voir leur travail au-delà des frontières cantonales et les visiteurs la chance d'entrer en dialogue avec les œuvres.

# KULTURELLE VERANSTALTUNGEN ÉVÉNEMENTS CULTURELS

## SILBERSAITEN

**Mi / me 7.2.2018, 19:30**

**Konzert / Concert: Mondrian Ensemble (Konzept / concept), Ivana Pristašová (Violine / violon), Petra Ackermann (Viola / alto), Karolina Öhman (Violoncello / violoncelle), Tamriko Kordzaia (Klavier / piano), Ernesto Molinari (Klarinette / clarinette)**

Das Mondrian Ensemble aus Basel gibt ein Konzert zu Ehren des Komponisten Michael Jarrell, der 2018 seinen sechzigsten Geburtstag feiert. / Le Mondrian Ensemble de Bâle donne un concert en l'honneur du compositeur Michael Jarrell qui fête en 2018 son soixantième anniversaire.

---

## CONSTRUCTIONISME

**Mi / me 7.3.2018, 19:00**

**Performance: Old Masters (Konzept / concept), Jérôme Stünzi (Konstruktion / construction), Marius Schaffter (Interpretation / interprétation)**

Das Kollektiv Old Masters spielt mit wissenschaftlichen Diskursen zur Kunst. Eine performative Versuchsanordnung zur Kreation, Analyse und Sezierung ihres Untersuchungsgegenstandes. / Le collectif Old Masters s'amuse des discours scientifiques sur l'art au moyen d'un dispositif performatif de création, d'analyse et de dissection d'objets d'études.

---

## WHAT THE FAKE!

**Do / je 19.4.2018, 20:00**

**Performance, Konzert / Performance, concert: Jetpack Bellerive (Konzept / concept), Noëlle-Anne Darbellay (Violine / violon), Samuel Stoll (Horn / cor), Francisco Sierra (Intervention / intervention), Raphaël Cendo, Ricardo Eizirik, Ray Evanoff, Jannik Giger, Niklas Seidl (Komponisten / compositeurs), Maude Léonard-Contant, Taus Makhacheva, Camillo Paravicini (Kunstschaffende / artistes)**

Ist jedes Original auch eine Fälschung? Das interdisziplinäre Projekt bringt Videos und Live-Interventionen zusammen und stellt Fragen zur Echtheit einer Darbietung oder eines Kunstprodukts. / Tout original est-il également une falsification? Ce projet interdisciplinaire rassemble vidéos et interventions, soulevant la question de l'authenticité d'une présentation ou d'une production artistique.

Im Rahmen des Festival l'art pour l'Aar / Dans le cadre du festival l'art pour l'Aar

## ENSEMBLE 1+1

**Mi / me 2.5.2018, 20:00**

**Konzert / Concert: Anne Gillot (Blockflöte, Bassklarinette / flûte à bec, clarinette basse), Laurent Estoppey (Saxophon / Saxophone)**

Die Musiker interpretieren die Kompositionen von Violeta Dinescu, John McLachlan, Daniel Andres, Andreas Zubriggen und Jean-Luc Darbellay, um darauf mit Improvisationen zu reagieren. / Les musiciens interprètent des compositions de Violeta Dinescu, John McLachlan, Daniel Andres, Andreas Zubriggen et Jean-Luc Darbellay pour ensuite en proposer des improvisations.

In Kollaboration mit l'art pour l'Aar / En collaboration avec l'art pour l'Aar

---

## HOMIES

**Sa / sa 26.5.2018, So / di 27.5.2018**

**Tanzinstallation in Bieler Wohnung / Installation de danse dans un appartement biennois: Asphalt Piloten, Anna Anderegg (künstlerische Leitung, Konzept, Choreografie / direction artistique, concept, chorégraphie), Milica Slacanin (visuelles Konzept / conception visuelle), Marco Barotti (Sound Design / conception sonore), Nina Willimann, Laureline Richard, Seungyonn Choi (Tanz / danse), Johanna Hilari (Dramaturgie / dramaturgie), Christian Anderegg (Film, Dokumentation / film, documentation), Hannes Sesemann (Lichtdesign / lumières), Antoniya Ivanova (Kostüm / costumes), Henne Fritze (Technik / technique), Nadine Becker (Produktion / production)**

Die Performance lädt auf physischer und virtueller Ebene ein, über Privatsphäre nachzudenken. Die Inszenierung spielt sich wiederholend in einer Wohnung ab, in der die Zuschauer ankommen und gehen können, wann sie wollen. / La performance invite à réfléchir physiquement et virtuellement à la question de la sphère privée. Elle se déroule en boucle dans un appartement que le spectateur peut visiter et quitter quand il le souhaite.

---

## SKIZZEN

**So / di 10.6.2018, 17:00**

**Konzert / Concert: Hans Koch (Konzept, Bassklarinette, Sopransaxophon / concept, clarinette basse, saxophone soprano)**

Mit eigenständigem Stil führt uns Hans Koch durch ein Improvisationskonzert. / Musicien au style personnel recherché, Hans Koch propose un concert d'improvisations.

## DIE SONNE VERLÄSST JETZT DIE WOHNUNG

Fr / ve 15.6.2018, 20:00, Sa / sa 16.6.2018, 20:00

**Performance:** Hedwig Huber (künstlerische Leitung, Konzept / direction artistique, concept), Lara Körte (Performance / performance), Martin Schütz (Komposition / composition), Dominic Huber (Szenografie / scénographie), Ann-Marie Arioli (Dramaturgie / dramaturgie), Émilía Giudicelli (Mentoring Bewegungssprache / mentoring langage corporel), Carla Jose Alagna (Hospitantz / stage), Jay Schütz (Ton / son), Lukas Piccolin (Produktionsleitung / direction de la production)

Vier groteske Märchen aus *Endland* von Tim Etchells bilden die Grundlage dieser Sprach- und Theaterperformance, die ein Bezugssystem zwischen Sprache, Körper, Musik und Licht schafft. / Quatre contes grotesques tirés d'*Endland* de Tim Etchells sont à l'origine de cette performance orale et théâtrale qui entend créer un système de référence entre langage, corps, musique et lumière.

---

## MADAME

Di / ma 25.9.2018, 19:00

**Konzert / Concert:** Alessia Lepori (Harfe / harpe)

Alessia Lepori präsentiert als Solistin an der Harfe ein Jazzkonzert. / Alessia Lepori se produit en solo à la harpe pour un concert de jazz.

Eine Aufführung des Lyceum Club International Biel / Un spectacle du Lyceum Club International Bienne

---

## TRIADIC MEMORIES 1981

Fr / ve 19.10.2018, 19:30, Sa / sa 20.10.2018, 19:30

**Konzert / Concert:** Judith Wegmann (Klavier / piano)

In Morton Feldmanns Komposition *Triadic Memories* verschwimmen die Relationen der Zeit, so dass die Zuhörer in eine neue Welt der Wahrnehmung von Zeit und Klang geführt werden. / La composition *Triadic Memories* de Morton Feldmann floute notre relation au temps afin que celui qui l'écoute soit transporté dans un autre univers de perception de la temporalité et du son.

SAVE THE DATE

PASQUART FEST / FÊTE DU PASQUART

Sa / sa 18.8.2018





Workshop *Wie klingt ein Quadrat?*, Aktionswochen Frühling 2017 / Atelier *Quel son fait un carré?*, Semaines promotionnelles printemps 2017; Foto / Photo: Julie Lovens

## KUNSTVERMITTLUNG

**Betrachtung, Diskussion und gestalterische Experimente für Erwachsene, Jugendliche und Kinder.**

**Aktionswochen –  
Kostenlose Workshops für Schulen:**

30.4.–8.6.2018 / 10.9. – 16.11.2018

Kontakt und Anmeldung:

T +41 32 322 24 64

info@kulturvermittlung-biel.ch

## MÉDIATION CULTURELLE

**Observation, discussion et pratique artistique pour les adultes, les jeunes et les enfants.**

**Semaines promotionnelles –  
Ateliers gratuits pour les classes:**

30.4.–8.6.2018 / 10.9.–16.11.2018

Contact et inscription:

T +41 32 322 24 64

info@mediation-culturelle-bienne.ch

---

Das Kunsthaus Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le Centre d'art Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

Fotos Cover / Photos de couverture: Daniel Rihs

Bild Kunsthaus / Image Centre d'art: Arrangement im Sammlungsdepot mit Detail von / arrangement au dépôt avec détail de Carlo Edoardo Lischetti, *Schönes Bild mit Stimmung*, 1986



### ÖFFNUNGSZEITEN HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 55 86 / info@pasquart.ch / www.pasquart.ch